



Bienvenido al cantón de Glarus



Inhaltsverzeichnis

Índice

1	Willkommen	Bienvenido	4
2	Integration	Integración	6
3	Aufenthaltsbewilligung und Integrationsvereinbarung	Permiso de residencia y acuerdo de integración	8
4	Rechte und Pflichten	Derechos y deberes	10
5	Arbeit	Trabajo	12
6	Deutsch lernen	Aprender alemán	16
7	Kinderbetreuung und Vorschulerziehung	Guardería y educación preescolar	18
8	Schule	Escuela	20
9	Aus- und Weiterbildung	Formación profesional y continua	24
10	Wohnen & Alltag: gut zu wissen	El día a día: datos de interés	26
11	Umwelt- Abfallentsorgung	Medio ambiente y eliminación de residuos	28
12	Gesundheit- Krankenpflegeversicherung	Seguro médico y de salud obligatorio	30
13	Soziale Sicherheit	Seguridad Social	34
14	Freizeit - Begegnung	Tiempo libre - Reuniones	36
15	Kultur	Cultura	38
16	Mobilität	Movilidad	40
17	Die Schweiz	Suiza	42
18	Der Kanton Glarus	El cantón de Glarus	46
19	Adressen & Links	Direcciones y enlaces	48

Willkommen

1

Liebe Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger

Wir heissen Sie herzlich willkommen. Es freut uns, dass Sie sich entschieden haben in unserem Kanton zu wohnen.

Der Kanton Glarus bietet seinen Bewohnerinnen und Bewohnern in einer wunderschönen Landschaft attraktive Arbeits- und Wohnangebote. Für Interessierte finden das ganze Jahr über verschiedene kulturelle Anlässe statt. Für Freizeitaktivitäten stehen zahlreiche Vereine, Sportanlagen, Winter- und Sommer-sportmöglichkeiten zur Auswahl.

Staatsangehörige aus über 90 Ländern leben in unserem Kanton und bereichern die kulturelle und sprachliche Vielfalt. Eine gute Verständigung zwischen den verschiedenen Bevölkerungsgruppen erfordert von jedem Einzelnen die Bereitschaft sich für ein friedliches Zusammenleben einzusetzen.

Um sich am neuen Wohnort möglichst rasch zu integrieren, ist es unabdingbar möglichst schnell die hier gesprochene Landessprache zu erlernen. Dies erleichtert Ihnen Kontakte zu knüpfen, Auskünfte einzuholen und sich am gesellschaftlichen Leben zu beteiligen. Nutzen Sie die zahlreichen Deutschlernangebote in unserem Kanton!

Die vorliegende Broschüre enthält viele Informationen, die Ihnen die Bewältigung des Alltags an Ihrem neuen Wohnort erleichtern werden.

Ich wünsche Ihnen einen guten Start in unserem Kanton.

Regierungsrat Benjamin Mühlemann

Vorsteher des Departements Bildung und Kultur des Kantons Glarus



Bienvenido

1

Estimados y nuevos vecinos:

¡Bienvenidos! Nos alegra que se hayan decidido a vivir en nuestro cantón.

El cantón de Glarus ofrece a sus habitantes una atractiva gama de ofertas laborales y residenciales enmarcada en un maravilloso paisaje. Aquellas personas interesadas podrán disfrutar durante todo el año de diversas actividades culturales; además, existe una gran variedad de actividades de tiempo libre ofrecidas a través de asociaciones, instalaciones y actividades deportivas de invierno y de verano.

En nuestro cantón residen ciudadanos de más de 90 países, lo que enriquece la variedad lingüística y cultural. Las buenas relaciones entre los diversos grupos de población requieren de cada individuo la disposición para esforzarse por conseguir una convivencia tranquila.

Para integrarse con mayor rapidez en una nueva residencia es indispensable aprender el idioma del lugar con celeridad. Esto le facilitará establecer contactos, solicitar información y tomar parte en la vida social. ¡Aproveche las numerosas ofertas de aprendizaje de alemán que ofrece nuestro cantón!

El presente folleto contiene información que podrá facilitarle la gestión del día a día en su nueva residencia.

Le deseamos un buen comienzo en nuestro cantón.

Benjamin Mühlemann, miembro del gobierno cantonal

Director del departamento de Educación y Cultura del cantón de Glarus



Integration

2

Wenn Sie als ausländische Person dauerhaft in der Schweiz leben möchten, ist es wichtig, dass Sie so gut wie möglich integriert sind. Dies ist entscheidend nicht nur für das individuelle Wohlbefinden, sondern auch für die Gewährleistung der Chancengleichheit. Voraussetzung für eine erfolgreiche Integration ist das Erlernen der lokalen Sprache. Mit guten Deutschkenntnissen ist es für Sie einfacher, am wirtschaftlichen, kulturellen und gesellschaftlichen Leben teilzunehmen.



Maria Elena Bischofberger: Peru, Ennenda
Integration bedeutet für mich, sich dem Land in dem man lebt, anzupassen.
Para mí, integración significa adaptarse al país en el que se reside.

Die Fachstelle Integration ist für die Integrationsförderung im Kanton Glarus zuständig. Sie fördert und unterstützt Projekte zur sprachlichen und sozialen Integration. Sie informiert und berät die ausländische und die einheimische Bevölkerung sowie Behörden in den Belangen der Integration.

Fachstelle Integration
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel: 055 646 62 26
Mail: integration@gl.ch



Integración

2

Si desea residir en calidad de extranjero y de forma duradera en Suiza es importante que se integre lo mejor posible. Esto no solo resulta decisivo para el bienestar individual, sino también para garantizar la igualdad de oportunidades. La principal condición para alcanzar dicha integración es aprender el idioma local, ya que disponer de unos buenos conocimientos de alemán le facilitará su participación en la vida económica, cultural y social.



Hani Figoutz: Indonesien, Mollis
Integración bedeutet für mich, sich gegenseitig zu respektieren.
Para mí, integración significa respetarse unos a otros.

La oficina de integración es la responsable del fomento de la misma en el cantón de Glarus. Esta promueve y respalda proyectos para la integración lingüística y social, además de informar y asesorar a la población local y extranjera así como a las autoridades en aspectos de integración.

Oficina de Integración
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel: 055 646 62 26
Mail: integration@gl.ch

Aufenthaltsbewilligung und Integrationsvereinbarung

3

Anmeldung

In die Schweiz ziehende Personen haben sich innert 14 Tagen beim Einwohneramt ihrer Wohngemeinde anzumelden.

Aufenthaltsbewilligung und Familiennachzug

Für die Regelung der Aufenthaltsbewilligung sowie bei Fragen rund um den Familiennachzug ist die Fachstelle Migration zuständig. Nähere Informationen finden Sie zudem unter www.gl.ch

Integrationsvereinbarung

Personen aus Nicht-EU-Ländern, welche sich nicht auf das Freizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der EU berufen können, müssen eine Vereinbarung unterzeichnen, in der sie sich dazu verpflichten, innerhalb von maximal drei Jahren Deutsch (Niveau A2 ¾) zu lernen sowie einen Integrationskurs mit Abschlussstest zu absolvieren.

Was Sie unbedingt beachten müssen:

- An- und Abmeldungen, Adressänderungen und weitere Mutationen (z.B. Geburt, Änderung des Aufenthaltszweckes) sind beim Einwohneramt Ihrer Wohngemeinde zu tätigen. (Kapitel 18)
- Bei Vorsprache auf Ämtern müssen Sie einen amtlichen Ausweis vorlegen.
- Es besteht die Pflicht zur wahrheitsgetreuen Auskunft. (z.B. über in der Heimat zurückgelassene Kinder)
- Kantonswechsel: Ausländer haben sich bei der bisherigen Gemeinde abzumelden. Vor einem Kantonswechsel haben Ausländer aus Nicht-EU-Ländern beim neuen Kanton um eine Bewilligung zu ersuchen.

- Längere Auslandsaufenthalte müssen beim Einwohneramt und der Fachstelle Migration gemeldet werden. (Kapitel 3)
- Ein Antrag auf Verlängerung oder Erneuerung der Bewilligung muss spätestens 14 Tage vor Ablauf derselbigen beim Einwohneramt erfolgen.

Fachstelle Migration
Postgasse 29
8750 Glarus
Tel. 055 646 68 90
Mail: migration@gl.ch



Permiso de residencia y acuerdo de integración

3

Empadronamiento

Las personas que se trasladen a Suiza cuentan con un plazo de 14 días para registrarse en la Oficina de Empadronamiento de su municipio.

Permiso de residencia y reagrupación familiar

Diríjase a la Oficina de Inmigración para la regulación del permiso de residencia así como de tener dudas sobre la reagrupación familiar. Encontrará más información en www.gl.ch

Acuerdo de integración

Las personas originarias de países que no pertenezcan a la UE y que no puedan beneficiarse del acuerdo de libre circulación entre Suiza y dicha UE deberán firmar un acuerdo en el que se comprometen a aprender alemán en el plazo máximo de 3 años (nivel A2 3/4) así como a superar un curso de integración con su correspondiente examen final.

Puntos que deberá tener en cuenta:

- Las altas y bajas de empadronamiento, los cambios de dirección y otras modificaciones (como nacimiento o cambio de las razones de residencia) deberán realizarse en la Oficina de Empadronamiento de su municipio. (Capítulo 18)
- En las entrevistas con las administraciones deberá presentar una legitimación.
- Existe el deber de ofrecer información verídica (por ejemplo, en lo relativo a los hijos dejados en el país de origen)
- Cambio de cantón: los extranjeros deben darse de baja en el cantón en el que hayan residido hasta el momento. Antes de proceder a un cambio de cantón, los extranjeros procedentes de países de fuera de la UE deberán realizar una solicitud de aprobación al nuevo cantón.

- Las estancias de larga duración en el extranjero deberán registrarse asimismo en dicha Oficina de Empadronamiento y en la Oficina de Inmigración. (Capítulo 3).
- En caso de realizar una solicitud de prórroga o renovación de la aprobación esta deberá presentarse un máximo de 14 días antes del vencimiento de la misma en la Oficina de Empadronamiento.

Oficina de Inmigración
Postgasse 29
8750 Glarus
Tel. 055 646 68 90
Mail: migration@gl.ch

Rechte und Pflichten

4

Das Grundgesetz der Schweiz ist die Bundesverfassung. Darin werden die Grundrechte und Grundregeln für das Zusammenleben und das Verhältnis zum Staat definiert. Die Grundvoraussetzungen für ein aktives und harmonisches Zusammenleben sind die gegenseitige Achtung und Toleranz sowie die Anerkennung gleicher Grundwerte.

Die wesentlichen Grundwerte & Rechte

- Die Würde des Menschen ist zu achten und zu schützen.
- Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich.
- Mann und Frau sind gleichberechtigt.
- Die Freiheit des Einzelnen ist begrenzt durch die Freiheit des Andern.
- Die Gesetze und Vorschriften des Staates sind einzuhalten.

Die wesentlichen Pflichten

- Steuerpflicht
- Das Abschiessen und Bezahlen einer Krankenpflegeversicherung.
- Abgabe von Sozialleistungen durch Erwerbstätige.
- Einhaltung der Schulpflicht und Zusammenarbeit mit den Lehrpersonen und den Schulverantwortlichen.



Wazu & Yasotha Makalingam:
Sri Lanka, Schwanden
Integration bedeutet für uns die neue Sprache zu verstehen und zu sprechen.
Para nosotros, integración significa hablar y entender el nuevo idioma.



Derechos y deberes

4

La Constitución suiza es la Constitución Federal, en la que se definen los derechos y reglamentos básicos para la convivencia y la relación con el Estado. Las condiciones básicas para una convivencia activa y en armonía son el respeto y la tolerancia recíprocos así como el reconocimiento de los mismos valores constitucionales.

Los valores y derechos fundamentales

- La dignidad de las personas deberá protegerse y respetarse.
- Todas las personas son iguales ante la ley.
- El hombre y la mujer tienen los mismos derechos.
- La libertad de un individuo está limitada por la libertad de otro.
- Deben cumplirse las leyes y normativas del Estado.



Eltete & Beolri Halabaku: Kosovo, Mollis
Integración basada en ambos lados, se integran mutuamente y se permiten a sí mismos.
La integración se basa, por ambas partes, en querer integrarse y permitir la integración.

Los deberes fundamentales

- Deber tributario.
- Contratación y pago de un seguro médico.
- Tributación de prestaciones sociales por parte de las personas activas.
- Cumplimiento del deber de escolarización y cooperación con el personal docente y los responsables del centro.

Arbeit

5

Arbeitsbewilligung

a) EU/EFTA

Wer während seines Aufenthaltes in der Schweiz arbeitet oder sich länger als drei Monate in der Schweiz aufhalten möchte, benötigt eine Bewilligung. Diese wird vom Kantonalen Migrationsamt erteilt. Es wird unterschieden zwischen der Kurzaufenthalts- und der Aufenthaltsbewilligung. Für den Erhalt einer Bewilligung müssen sich Bürger/-innen der EU/EFTA (ohne Rumänien und Bulgarien) innert 14 Tagen nach Einreise in die Schweiz und vor Stellenantritt bei ihrer Wohngemeinde anmelden.

Dabei gilt es folgende Unterlagen vorzuweisen:

- gültige/r heimatliche/r Pass oder Identitätskarte
- aktueller Arbeitsvertrag
- aktueller Mietvertrag

Für Bulgarien und Rumänien gilt vorerst und bis auf Weiteres nicht die volle Personenfreizügigkeit. Entsprechende Gesuche dieser beiden Staaten müssen beim Kantonalen Arbeitsamt gestellt werden (Inländervorrang).

b) Drittstaaten

Die Zulassung von Staatsangehörigen ist nur in Ausnahmefällen möglich. Es können ausschliesslich Aufenthaltsbewilligungen erteilt werden, wenn es sich beim fraglichen Arbeitnehmer um einen ausgewiesenen Spezialisten handelt, welcher weder in der Schweiz noch im EU/EFTA-Raum rekrutiert werden kann. Gesuche müssen direkt beim Kantonalen Arbeitsamt beantragt werden.

Stellenwechsel & Selbständigkeit

a) EU/EFTA

Für EU/EFTA-Angehörige gilt die berufliche und geografische Mobilität. Unselbständige Arbeitnehmende benötigen zum

Berufs- und Stellenwechsel keine Bewilligung. Es ist nicht erforderlich, dass Arbeits- und Wohnort im selben Kanton liegen. Bei einem Wohnortwechsel besteht jedoch die An- und Abmeldepflicht innert 14 Tagen.

EU/EFTA-Angehörige, die zur Ausübung einer selbständigen Erwerbstätigkeit in die Schweiz einreisen, müssen bei der Einreichung des Gesuches bereits den Nachweis der selbständigen Erwerbstätigkeit erbringen. Wir verweisen Sie dabei auf unser Merkblatt im Online-Schalter der Fachstelle Migration.

b) Drittstaaten

Aufenthaltsbewilligungen sind generell an Bedingungen geknüpft. Es ist daher ratsam, sich bei einem Stellen- bzw. Wohnortwechsel mit den kantonalen Behörden in Verbindung zu setzen. Diese geben darüber Auskunft, ob ein solcher Wechsel gestattet werden kann.



Trabajo

5

Permiso de trabajo

a) UE/AELC

Aquellas personas que durante su estancia en Suiza deseen trabajar o permanecer durante un periodo de más de tres meses necesitarán una autorización que debe ser expedida por la Oficina Cantonal de Inmigración. Se diferenciará entre la autorización de estancia breve y la autorización de residencia. Para obtener dicha autorización deberá registrarse como ciudadano o ciudadana de la EU/AELC (excepto Rumanía y Bulgaria) en su municipio en el plazo de 14 días tras su llegada a Suiza y antes de comenzar su actividad laboral.

Para ello deberá presentar la siguiente documentación:

- Pasaporte o carné de identidad válidos de su país
- Contrato de trabajo actual
- Contrato de alquiler actual

Por el momento, y hasta nuevo aviso, la libre circulación de personas no se aplica a ciudadanos procedentes de Bulgaria o Rumanía. Las peticiones correspondientes de ciudadanos de estos dos países deberán presentarse ante la Oficina de Empleo cantonal (prioridad nacional).

b) Países terceros

La admisión de ciudadanos será posible solo en casos excepcionales. Podrán concederse permisos de residencia únicamente cuando el trabajador solicitante sea un especialista reconocido que no pueda ser reclutado ni en Suiza ni en ningún país del espacio EU/AELC. Estas peticiones deberán presentarse directamente ante la Oficina de Empleo cantonal.

Cambio de empleo y autonomía

a) UE/AELC

A los ciudadanos UE/AELC se les aplica la movilidad laboral y geográfica. Los trabajadores dependientes no necesitarán ninguna autorización para un cambio

de empleo o profesión. Asimismo no es necesario que el empleo y la residencia tengan lugar en el mismo cantón. En caso de cambio de residencia se aplica el deber de alta y baja en el plazo de 14 días.

Los ciudadanos UE/AELC que viajen a Suiza para el desempeño de una actividad laboral autónoma deberán aportar la documentación de su actividad al realizar la petición. Para más información consulte nuestra hoja informativa en la ventanilla electrónica de la Oficina de Inmigración.

b) Países terceros

Por lo general, los permisos de residencia están vinculados a una serie de condiciones. Por este motivo es recomendable ponerse en contacto con las autoridades cantonales al establecer o cambiar su residencia. Estas le informarán de si el cambio en cuestión está permitido o no.

Arbeit

5

Verlängerung der Bewilligung

Ein Antrag auf Verlängerung oder Erneuerung der Bewilligung muss spätestens 14 Tage vor Ablauf derselben bei der Einwohnerkontrolle erfolgen.



Martha Bernhard: Brasilien, Glarus
Für die Integration muss man sich anstrengen, bemühen und arbeiten.
Para conseguir la integración es necesario esforzarse y trabajar.

Steuern

Niedergelassene (Personen mit der Bewilligung C) müssen jedes Jahr eine Steuererklärung ausfüllen. Ausländischen Arbeitnehmer/-innen ohne Bewilligung C werden die Steuern direkt vom Lohn abgezogen (Quellensteuer). Dies gilt auch für Jahresaufenthalter (Ausweis B), Asylsuchende, Wochenaufenthalter, Kurzaufenthalter und Grenzgänger.

Die Arbeitnehmenden sind verantwortlich für den Quellensteuerabzug.

Nähere Auskunft dazu gibt die Kantonale Steuerverwaltung.

Kantonale Steuerverwaltung
Hauptstrasse 11/17
8750 Glarus
Tel. 055 646 61 50
Mail: steuerverwaltung@gl.ch

Arbeitslos

Melden Sie sich beim regionalen Arbeitsvermittlungszentrum RAV. Dort erhalten Sie Unterstützung.

*RAV Regionales
Arbeitsvermittlungszentrum*
Rathausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 055 646 66 70
Mail: rav@gl.ch
www.ravglarus.ch



Trabajo

5

Prórroga de la autorización

En caso de realizar una solicitud de prórroga o renovación de la autorización esta deberá presentarse hasta un máximo de 14 días antes del vencimiento de la misma en la oficina de control de residentes.



Hiromi Hösli: Japan, Glarus
Integración bedeutet für mich die Landessprache zu verstehen und sie zu sprechen.
Para mí, integración significa entender y hablar el idioma del país.

Impuestos

Los domiciliados (personas con la autorización C) deberán cumplimentar cada año una declaración de impuestos. A aquellos empleados extranjeros sin autorización C dichos impuestos se les deducirán directamente de su salario (impuesto deducido en la fuente). Esto se aplicará igualmente a los extranjeros con permiso anual de trabajo (permiso B), los demandantes de asilo, extranjeros con permiso semanal de trabajo, los extranjeros con permiso de residencia hasta 12 meses y los trabajadores transfronterizos.

Los trabajadores serán responsables de su retención en la fuente.

Encontrará más información al respecto en la Administración Fiscal cantonal.

Administración Fiscal cantonal
Hauptstrasse 11/17
8750 Glarus
Tel. 055 646 61 50
Mail: steuerverwaltung@gl.ch

Desempleados

Para más información y ayuda regístrese en la oficina de colocación regional (RAV).

Oficina de colocación regional (RAV)
Rathausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 055 646 66 70
Mail: rav@gl.ch
www.ravglarus.ch

Deutsch lernen

6

Informationen über die aktuellen Deutschkurseangebote erhalten Sie bei:

Frauzentrale Kanton Glarus
Hintere Villastrasse 4
8755 Ennenda
Tel. 078 615 81 44
www.frauzentrale-glarus.ch

Berufsschule Ziegelbrücke
Berufsschulareal 1
8866 Ziegelbrücke
Tel. 055 617 43 43
Mail: sekretariat@bsziegelbruecke.ch

Klubschule Migros Glarus
Bahnhof
8750 Glarus
Tel. 055 640 68 71
Mail: ksglarus@gmz.migros.ch
www.klubschule.ch



Ninette Marti: Ghana, Matt
Integration bedeutet für mich, sich dem Neuen zu öffnen. Para mí, integración significa estar abierto a lo nuevo.

Übersetzungsdienst

Brauchen Sie einen Übersetzer oder eine Übersetzerin?

Bei wichtigen Gesprächen kann es notwendig und hilfreich sein, eine interkulturelle Übersetzerin oder einen interkulturellen Übersetzer beizuziehen. Diese Dienstleistung ist kostenpflichtig.

Auskunft und Vermittlung:

Fachstelle Integration
Gerichtshausstrasse 23
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 26
Mail: integration@gl.ch



Aprender alemán

6

Encontrará más información sobre la oferta actual de cursos de alemán en:

Oficina de la mujer del cantón de Glarus
Hintere Villastrasse 4
8755 Ennenda
Tel. 078 615 81 44
www.frauzentrale-glarus.ch

Escuela de formación profesional de Ziegelbrücke
Berufsschulareal 1
8866 Ziegelbrücke
Tel. 055 617 43 43
Mail: sekretariat@bsziegelbruecke.ch

Klubschule Migros Glarus
Bahnhof
8750 Glarus
Tel. 055 640 68 71
Mail: ksglarus@gmz.migros.ch
www.klubschule.ch



Asmare Mekdes: Äthiopien, Rüti
Integration bedeutet für mich friedvoller Umgang untereinander. Para mí, integración significa un trato pacífico entre las personas.

Servicio de traducción

¿Necesita un traductor?

En algunas entrevistas de mayor importancia puede resultar tanto de ayuda como necesario contar con la mediación intercultural de un traductor. Este servicio está sujeto a cobro.

Información y gestión:

Oficina de Integración
Gerichtshausstrasse 23
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 26
Mail: integration@gl.ch

Kinderbetreuung und Vorschulerziehung

7

Mütter- und Väterberatung

Die Mütter- und Väterberatung Glarnerland berät Eltern betreffend körperlicher, seelischer und geistiger Entwicklung der Säuglinge und Kleinkinder bis zu 5 Jahren.

Glarus Nord:
Hauptstrasse 41
8867 Niederurnen
Tel. 079 405 86 23

Glarus:
Ennetbühlerstrasse 5
8750 Glarus
Tel. 079 301 84 54

Glarus Süd:
Thermastrasse 16
8762 Schwanden
Tel. 079 301 84 10

Mail: office@muevaeberatung.gl
www.muevaeberatung.gl

Kinderkrippe

Informationen erhalten Sie bei der Einwohnergemeinde (Kapitel 18) und:

Kt. Verband familienergänzende Kinderbetreuung Glarus
www.vfk-glarus.ch
Mail: info@vfk-glarus.ch



Michael & Patricia mit Aaron Paulz: Schwanden, Schweiz & Spanien
Integración bedeutet für uns, sich in der Fremde wohlfühlen. *Para nosotros, integración significa sentirse bien en el extranjero.*

Spielgruppe für Kinder ab 3 Jahren

Beim gemeinsamen Spielen werden die Kleinen auf den Kindergarten vorbereitet. In verschiedenen Dörfern bestehen Spielgruppen, in denen die Deutschkenntnisse auf spielerische Art speziell gefördert werden.

Auskunft über alle Angebote erhalten Sie bei den Einwohnergemeinden (Kapitel 18) oder bei

FKS Fach + Kontaktstelle der Spielgruppenleiterinnen
Claudia Geisser
Kärpfstrasse 31
8868 Oberurnen
Tel. 055 612 35 83
oder 079 631 46 75
Mail: info@fks-glarnerland.ch
www.fks-glarnerland.ch



Guardería y educación preescolar

7

Orientación a los padres y madres

La orientación a padres y madres de Glarnerland ofrece consejo a los padres en lo relativo al desarrollo físico, mental y espiritual de los niños y bebés de hasta 5 años.

Glarus Norte:
Hauptstrasse 41
8867 Niederurnen
Tel. 079 405 86 23

Glarus:
Ennetbühlerstrasse 5
8750 Glarus
Tel. 079 301 84 54

Glarus Sur:
Thermastrasse 16
8762 Schwanden
Tel. 079 301 84 10

Mail: office@muevaeberatung.gl
www.muevaeberatung.gl

Guardería infantil

Encontrará más información en la comuna de habitantes (capítulo 18) y en:

Asociación cantonal de Glarus de apoyo suplementario a los niños
www.vfk-glarus.ch
Mail: info@vfk-glarus.ch



Frank & Anita Birk mit Jana Rosa & Elina: Deutschland & Schweiz, Ennenda
Integración bedeutet für uns Austausch, Veränderung, Verlust und Bereicherung. *Para nosotros, integración significa intercambio, cambio, pérdida y enriquecimiento.*

Grupos de juego para niños a partir de los 3 años

Gracias a los juegos conjuntos los más pequeños se preparan para su entrada en la guardería. En diversos municipios existen grupos de juego en los que se fomenta especialmente el aprendizaje del alemán a través del juego.

Encontrará más información sobre la oferta completa en la comuna de habitantes (capítulo 18) o en

Oficina FKS para el contacto entre los directores de grupos de juego
Claudia Geisser
Kärpfstrasse 31
8868 Oberurnen
Tel. 055 612 35 83
o 079 631 46 75
Mail: info@fks-glarnerland.ch
www.fks-glarnerland.ch

Schule

8

Die öffentliche Schule ist konfessionell neutral. Sie soll von den Angehörigen aller Bekenntnisse ohne Beeinträchtigung der Glaubens- und Gewissensfreiheit besucht werden können.

Zusammenarbeit

Um die Bildungsziele zu erreichen, arbeiten Eltern, Lehrpersonen, Schülerinnen und Schüler, Schulleitungen, Schulbehörden und Schuldienste zusammen.

Pflichten

Die Eltern sorgen für einen regelmässigen Schulbesuch ihres Kindes und befolgen die Anordnungen der Lehrpersonen und der Schulbehörde.

Die Lernenden haben den Unterricht und die Schulveranstaltungen vorschriftsmässig zu besuchen und den Weisungen der Lehrpersonen nachzukommen.

Schulpflicht

Die obligatorische Schulpflicht dauert 11 Jahre: 2 Jahre Kindergarten, 6 Jahre Primarschule, 3 Jahre Oberstufe. Kinder, die bis zum 31. Juli das vierte Altersjahr erfüllt haben, treten bei Beginn des folgenden Schuljahres im August in den Kindergarten ein. Kinder, die bis zum 31. Juli das sechste Altersjahr erfüllt haben, werden auf Beginn des Schuljahres schulpflichtig.



Mirsada Gubler: Bosnien-Herzegovina, Ennenda
Integration bedeutet für mich, ein Heimatgefühl entstehen zu lassen. *Para mí, integración significa permitir el nacimiento de un sentimiento de hogar.*

Anmeldung

Die Eltern sind bei Wohnsitznahme in einer Gemeinde auch verpflichtet, ihr Kind unverzüglich bei der jeweiligen Schulleitung anzumelden.

Hier finden Sie die Adressen:

Hauptabteilung Bildung Glarus Nord
Kärpfstrasse 41
8868 Oberurnen
Tel. 058 611 78 01
Mail: sekretariat.bildung@glarus-nord.ch

Hauptabteilung Bildung Glarus
Gemeindehausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 058 611 81 61
Mail: bildung@glarus.ch

Schule und Familie
Hauptstrasse 35
8772 Nidfurn
Tel. 058 611 93 11
Mail: schule@glarus-sued.ch



Escuela

8

La escuela pública es de confesión neutral. Los ciudadanos de cualquier credo deberán poder asistir a ella sin perjuicio de sus creencias ni libertad de conciencia.

Colaboración

Para poder alcanzar las metas educativas existe una estrecha colaboración entre los padres, el personal docente, los escolares, la dirección de los centros y las autoridades y servicios educativos.

Deberes

Los padres deberán encargarse de la asistencia regular de sus hijos y seguir las disposiciones del personal docente y las autoridades educativas.

Los estudiantes deberán de acudir de manera reglamentaria a las clases y las actividades escolares y seguir las instrucciones del personal docente.

Deber de escolarización

La escolarización obligatoria comprende 11 años: 2 años de guardería, 6 años de escuela primaria y 3 de nivel superior de enseñanza secundaria. Los niños que hayan cumplido su cuarto año de edad hasta el 31 de julio deberán acudir a la guardería al comienzo del siguiente curso escolar, en agosto. Los niños que hayan cumplido su sexto año de edad hasta el 31 de julio deberán acudir a la escuela al comienzo del año escolar.



Esther Peters mit Malaika: Brasilien & Sierra Leone, Glarus
Integration bedeutet für mich, sich anzupassen, aber sich nicht zu verlieren. *Para mí, integración significa adaptarse, pero sin perderse.*

Empadronamiento

Cuando los padres se establecen en una comuna están igualmente obligados a registrar a sus hijos ante la dirección correspondiente de la escuela.

Aquí podrá encontrar las direcciones:

Dirección General de Educación de Glarus Norte
Kärpfstrasse 41
8868 Oberurnen
Tel. 058 611 78 01
Mail: sekretariat.bildung@glarus-nord.ch

Dirección General de Educación de Glarus
Gemeindehausplatz 5
8750 Glarus
Tel. 058 611 81 61
Mail: bildung@glarus.ch

Escuela y familia
Hauptstrasse 35
8772 Nidfurn
Tel. 058 611 93 11
Mail: schule@glarus-sued.ch

Schule

8

Deutschintensivklassen

Neuzugezogene schulpflichtige Lernende mit ungenügenden Deutschkenntnissen besuchen die Deutschintensivklassen. Die Lernenden bleiben in dieser Klasse bis ihre Deutsch- und Mathematikkenntnisse genügen, um dem Unterricht in einer Regelklasse folgen zu können.

Integrationsprogramm für fremdsprachige Jugendliche

Dieses Programm richtet sich an fremdsprachige Jugendliche zwecks Förderung des Integrationsprozesses und zur Erleichterung des Eintritts in das zukünftige Schul- oder Berufsleben. Die Jugendlichen im Integrationsprogramm besuchen altersbedingt keine Regelklasse mehr.



Daniele Zaccaria mit Deia: Italien, Glarus
Integration bedeutet für mich, sich willkommen & angenommen zu fühlen.
Para mí, integración significa sentirse bienvenido y aceptado.

Anmeldung:

Schulisches Zusatzangebot
Alte Kaserne
Kasernenstrasse 3
8750 Glarus
Mail: sza@gl.ch
www.sza-glarnerland.ch

Schulpsychologischer Dienst und Erziehungsberatung

Fach-, Beratungs- und Abklärungsstelle bei schulischen, pädagogischen oder psychologischen Problemen und Fragestellungen zu Kindern und Jugendlichen während der obligatorischen Schulzeit. Anmeldungen erfolgen durch die Schule. Für Erziehungsfragen können sich Eltern direkt anmelden.

Schulpsychologischer Dienst
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 33
Mail: spd@gl.ch www.gl.ch

Ausserschulische Angebote für Schulpflichtige

Auskunft über Schülerhort, Mittagstisch oder Aufgabenhilfe erhalten Sie bei den Hauptabteilungen Bildung in den jeweiligen Gemeinden. (Kapitel 8)



Escuela

8

Clases intensivas de alemán

Los alumnos recién llegados y en edad de escolarización obligatoria que posean conocimientos insuficientes de alemán deberán asistir a cursos intensivos de dicho idioma. Estos permanecerán en el curso hasta que sus conocimientos de alemán y matemáticas sean suficientes para poder seguir las clases de forma normal.

Programa de integración para jóvenes de habla extranjera

Este programa está dirigido a jóvenes de habla extranjera con el fin de mejorar los procesos de integración y facilitar su acceso a la futura vida escolar o laboral. Aquellos jóvenes inscritos en el programa de integración no asistirán de forma regular a ninguna clase asociada a su edad.

Registro:

Oferta escolar adicional
Alte Kaserne
Kasernenstrasse 3
8750 Glarus
Mail: sza@gl.ch
www.sza-glarnerland.ch



Rosy Schneider: Ecuador, Ennenda
Integration bedeutet für mich, sich anzupassen & zu beteiligen. *Para mí, integración significa adaptarse y tomar parte.*

Servicio psicológico escolar y orientación pedagógica

Oficinas de asesoría e información para problemas escolares, pedagógicos o psicológicos así como para consultas relacionadas con la infancia y la juventud durante la edad escolar obligatoria. La inscripción se realiza a través de la escuela. Los padres podrán ponerse directamente en contacto con ellas para preguntas relativas a la educación.

Servicio psicológico escolar
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 33
Mail: spd@gl.ch www.gl.ch

Oferta extraescolar para alumnos en edad de escolarización obligatoria

Encontrará más información sobre centros extraescolares, comedores diurnos o tutorías en la Dirección General de Educación de las correspondientes comunas. (Capítulo 8).

Aus- und Weiterbildung

9

Berufsinformationszentrum BIZ

Berufs- und Laufbahnberatung
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 60
Mail: berufsberatung@gl.ch
www.biz-gl.ch

Das Berufsinformationszentrum ist eine Anlaufstelle für Jugendliche und Erwachsene in Berufs- und Weiterbildungsfragen.

Jugendliche können nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufslehre oder eine weiterführende Schule (Kantonsschule und Fachmittelschule) besuchen.

In der Schweiz ist die Berufslehre dual, d.h. die Jugendlichen arbeiten in einem Betrieb und besuchen eine Berufsfachschule zum Erlernen von theoretischen Berufsinhalten und Allgemeinbildung.

Brückenangebote

Angebote zur Unterstützung bei der Lehrstellensuche bei erschwerten Bedingungen. Schulisches Zusatzangebot des Kantons Glarus

■ www.sza-glarnerland.ch



Alina Leiendecker: Deutschland, Glarus
Integration bedeutet für mich, dass man versteht und verstanden wird.
Para mí, integración significa entender y ser entendido.

Anerkennung Diplome

Die Schweiz und die EU anerkennen gegenseitig die Ausbildungsabschlüsse für diejenigen Berufe, die in einzelnen Mitgliedstaaten anerkannt sind. Die nationale Kontaktstelle im Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) informiert über Vorgehen und ist Bewilligungsbehörde.

■ www.bbt.admin.ch/themen/01105/01106/index.html?lang=de



Formación profesional y continua

9

Centro de información laboral BIZ

Asesoramiento laboral y profesional
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus
Tel. 055 646 62 60
Mail: berufsberatung@gl.ch
www.biz-gl.ch

El centro de información laboral es un servicio de atención para jóvenes y adultos en cuestiones laborales y de formación continua.

Tras concluir su educación obligatoria, los jóvenes podrán aprender una profesión o acudir a una escuela que amplíe su formación de cara a la Universidad (colegios cantonales y escuelas preparatorias).

En Suiza, el aprendizaje de una profesión se realiza de forma dual; esto es, los jóvenes trabajan en un taller o empresa y al mismo tiempo acuden a una escuela de formación profesional para aprender los conceptos laborales teóricos y recibir una formación general.

Cursos de unión

Ofertas de apoyo durante la búsqueda de puestos de aprendizaje en condiciones de mayor dificultad. Oferta escolar adicional del cantón de Glarus

■ www.sza-glarnerland.ch



Mirian Haller: Brasilien, Glarus
Integration bedeutet für mich, Zusammenleben. *Para mí, integración significa convivir.*

Reconocimiento de títulos

Suiza y la UE reconocen entre sí los títulos de aquellas profesiones reconocidas en los países miembro. A través de la oficina nacional de contacto de la Oficina Federal para la Formación Profesional y Tecnología (BBT), autoridad concedente del reconocimiento, podrá informarse sobre los trámites necesarios para el mismo.

■ www.bbt.admin.ch/themen/01105/01106/index.html?lang=de

Wohnen & Alltag: gut zu wissen

10

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, im Kanton Glarus eine Wohnung zu finden:

- Inserate in lokalen Zeitungen
- Gratisanzeiger Fridolin
- Immobilienagenturen
- Internet www.glarus.ch/wohnen



Monica Seibert: Tschechien, Schwanden
Integration hat mit Toleranz & Respekt zu tun. La integración está relacionada con la tolerancia y el respeto.

Wichtig

- In Mietshäusern müssen die Hausordnung und die Anordnungen des Hauswartes befolgt werden.
- Ab 22 Uhr herrscht Nachtruhe.
- Eine Haftpflichtversicherung ist zu empfehlen.
- Jeder Haushalt muss Empfangsgebühren bezahlen für Radio, TV, Autoradio & multifunktionale Geräte, mit denen es möglich ist, Radio- und/oder TV-Programme zu empfangen (nur 1 Gerät pro Haushalt). Es besteht die Pflicht, sich bei der Schweizerischen Inkassostelle in Freiburg anzumelden.

Billag AG
Postfach
1701 Freiburg
Tel. 0844 834 834
Mail: info@billag.com
www.billag.ch

Probleme in Mietfragen

Hier hilft die Schlichtungsstelle für Mietwesen weiter.

Schlichtungsbehörde für Mietverhältnisse
Zwinglistrasse 6
8750 Glarus
Tel. 055 646 66 00
Mail: schlichtungsbehoerde@gl.ch

Feiertage

Folgende Tage gelten im Kanton Glarus als Feiertage. Die Geschäfte bleiben jeweils geschlossen.

- 1. Januar (Neujahr)
- Näfelferfahrt (1. Donnerstag im April)
- Karfreitag
- Ostermontag
- Auffahrt
- Pfingstmontag
- 1. August (Nationalfeiertag)
- 1. November (Allerheiligen)
- 25. & 26. Dezember (Weihnachten)



El día a día: datos de interés

10

El cantón de Glarus cuenta con diversas posibilidades para la búsqueda de una casa:

- Anuncios en los periódicos locales
- Periódico de anuncios Fridolin
- Agencias inmobiliarias
- Internet www.glarus.ch/wohnen



Eliane van Rijn: Frankreich, Ennenda
Integration passiert auf verschiedenen Ebenen gleichzeitig. La integración se produce en varios niveles al mismo tiempo.

Importante

- En las casas de alquiler deberán seguirse los reglamentos internos y las disposiciones de los porteros o conserjes.
- A partir de las 22 h se considera tiempo de reposo nocturno.
- Se recomienda contratar un seguro de responsabilidad civil.
- Cada hogar deberá abonar un impuesto de recepción por los aparatos de radio, TV, radio del coche y otros dispositivos multifunción con los que sea posible la recepción de programas de radio y/o televisión (solo 1 aparato por casa). El registro en la oficina recaudadora suiza de Freiburg es obligatorio.

Billag AG
Postfach
1701 Freiburg
Tel. 0844 834 834
Mail: info@billag.com
www.billag.ch

Problemas relacionados con el alquiler

Órgano de arbitraje para cuestiones de alquiler.

Órgano de arbitraje en relaciones de alquiler
Zwinglistrasse 6
8750 Glarus
Tel. 055 646 66 00
Mail: schlichtungsbehoerde@gl.ch

Días festivos

En el cantón de Glarus se consideran festivos los siguientes días en los que, además, los comercios permanecerán cerrados.

- 1 de enero (Año Nuevo)
- Näfelferfahrt (primer jueves de abril)
- Viernes Santo
- Lunes de Pascua
- Ascensión
- Lunes de Pentecostés
- 1 de agosto (festivo nacional)
- 1 de noviembre (Todos los Santos)
- 25 y 26 de diciembre (Navidad)

Umwelt- Abfallentsorgung

11

Unsere Umwelt dankt uns, wenn wir einen Beitrag zu ihrem Schutz leisten. Durch sparen von Strom und Wasser sowie richtiger Abfallentsorgung können wir die Umwelt entlasten.

Trinkwasser

In der Schweiz ist das Wasser aus dem Wasserhahn bedenkenlos geniessbar (=Trinkwasser). Man kann es ohne Bedenken trinken.

Abfall

Das Abfallwesen ist gebührenpflichtig. Nähere Informationen erhalten Sie in Ihrer Wohngemeinde.



Gerhard Sersch: Deutschland, Ennenda
Die Integration fördert die kulturelle Vielfalt und macht das Leben spannender. *La integración fomenta la variedad cultural y hace que la vida sea más interesante.*

Wichtig

- Nur die speziellen Glarner-Abfallsäcke verwenden.
- Papier, Glas, Aluminium und Küchenabfälle getrennt entsorgen. Sammelstellen und Kehrlichtabfuhr nach Plan der Gemeinde.
- Alte oder defekte Elektrogeräte können im Laden abgegeben werden (vorgezogene Recyclinggebühr).
- Autos dürfen nur dort gewaschen werden, wo der Ablauf mit einem Ölabscheider versehen ist.



Medio ambiente y eliminación de residuos

11

Nuestro medio ambiente nos agradece cualquier contribución a su protección. Con medidas como el ahorro de electricidad y agua, así como con una eliminación correcta de los residuos, podemos prestarle una gran ayuda.

Agua potable

En Suiza, el agua corriente del grifo es perfectamente apta para su consumo (agua potable), por lo que puede beberse sin reparo alguno.

Basura

La eliminación de desechos está sujeta al pago de unas tasas. Encontrará más información al respecto en su municipio.



Kevin Kessler: Ghana / Schweiz, Glarus
Integration bedeutet für mich, voneinander lernen. *Para mí, integración significa aprender unos de otros.*

Importante

- Utilice únicamente las bolsas de basura especiales de Glarner.
- Elimine el papel, el vidrio, el aluminio y los residuos biológicos por separado. Encontrará los puntos y rutas de recogida en el plan de su comuna.
- Los aparatos eléctricos viejos o defectuosos pueden depositarse en las propias tiendas (impuesto de reciclaje por anticipado).
- Los coches solo podrán lavarse en aquellos emplazamientos que cuenten con un separador de aceite.

Gesundheit- Krankenpflegeversicherung

12

Die Schweiz bietet ein qualitativ hochstehendes Gesundheitssystem.

Krankenkasse

Die Krankenpflegeversicherung ist obligatorisch. Sie besteht aus der Grundversicherung. Sie können auch weitere fakultative Zusatzversicherungen abschliessen. www.krankenversicherung.ch

Prämienverbilligung

Bei niedrigen Einkommen besteht die Möglichkeit eine Prämienverbilligung zu beantragen. Formulare sind bei der Steuerverwaltung erhältlich. Eingabefrist ist der 31. Januar.

Steuerverwaltung
Hauptstrasse 11/17
8750 Glarus
Tel. 055 646 61 50
www.gl.ch
steuerverwaltung@gl.ch

Hausarzt

Jede Person/Familie sollte einen Hausarzt oder eine Hausärztin wählen. Dies ist die erste Anlaufstelle bei eintretender Krankheit oder Unfällen. Adressen finden Sie im Telefonverzeichnis des jeweiligen Wohnortes. Wochenenddienst der Ärzte siehe 1. Seite der Gratiszeitung Fridolin oder in den lokalen Anzeigern Glarus Nord, Glarus und Glarus Süd.



Angela & Natale Zatti: Italien, Netstal
Integration bedeutet für uns Traditionen zu leben ohne auf seine Wurzeln zu verzichten. Para nosotros, integración significa vivir tradiciones sin renunciar a las raíces.

Notfälle

Bei dringenden Fällen oder wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist, wählen Sie die Telefonnummer 144

Kantonsspital Glarus
Burgstrasse 99
8750 Glarus
Tel. 055 646 33 33
www.ksgl.ch

Zahnarzt

Diese Kosten werden durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung nicht gedeckt. Adressen von Zahnärzten finden Sie ebenfalls im Telefonbuch.

Schularzt

Während der obligatorischen Schulzeit werden die Kinder im 2. Kindergartenjahr und in der 5. Klasse medizinisch untersucht. Verschiedene Impfungen werden im Laufe der Schulzeit empfohlen.



Seguro médico y de salud obligatorio

12

Suiza ofrece un sistema de salud de alto nivel cualitativo.

Caja de seguro

El seguro médico es obligatorio. Este cuenta con un seguro de cobertura básica al que podrá añadir coberturas facultativas adicionales. www.krankenversicherung.ch

Reducción de primas

En el caso de que los ingresos sean reducidos existe la posibilidad de solicitar una reducción de las primas. Los formularios para ello están disponibles en la Administración Fiscal y el plazo de solicitud termina el 31 de enero.

Administración Fiscal
Hauptstrasse 11/17
8750 Glarus
Tel. 055 646 61 50
www.gl.ch
steuerverwaltung@gl.ch

Médico de cabecera

Cualquier persona o familia podrá elegir un médico de cabecera. Este médico es el primer servicio al que se debe acudir en el caso de sufrir una enfermedad o un accidente. Encontrará las direcciones en el listín telefónico de su lugar de residencia. Para consultar el servicio médico semanal vea la primera página del periódico Fridolin o los anuncios locales de Glarus Norte, Glarus y Glarus Sur.



Julio & Brigitte Meyer: Cap Verde & Schweiz, Mollis
Integration bedeutet für uns Respekt, Toleranz & Akzeptanz. Para nosotros, integración significa respeto, tolerancia y aceptación.

Emergencias

Si se trata de un caso urgente o si el médico no está localizable, marque el número de teléfono 144.

Hospital cantonal de Glarus
Burgstrasse 99
8750 Glarus
Tel. 055 646 33 33
www.ksgl.ch

Dentista

Estos costes no están cubiertos por el seguro médico obligatorio. En el listín telefónico encontrará igualmente las direcciones de los dentistas.

Médico escolar

Durante el periodo de escolarización obligatoria se realizarán exámenes médicos a los niños de entre el 2º año de guardería y el 5º curso. Además se recomienda la administración de vacunas durante el periodo escolar.

Gesundheit- Krankenpflegeversicherung

12

Externe Krankenpflege SPITEX

Die Grundversicherung bezahlt die Behandlung und die Pflegemassnahmen sowie Hilfsmittel und Medikamente, die auf ärztliche Anordnung erbracht werden.

SPITEX Hilfe und Pflege zu Hause
Schweizerhofstrasse 1
8750 Glarus
Tel. 055 640 85 51
Mail: sekretariat@spitexgl.ch
www.spitexgl.ch



Mario Jorge Gomes Almeida: Portugal, Netstal
Integration bedeutet für mich, sich den Gewohnheiten des Gastlandes anzupassen.
Para mí, integración significa adaptarse a las costumbres del país de acogida.

Beratungsdienste

Fachstelle für Suchtfragen, Familien-Partnerschaft- & Sexualberatung

Ambulante Psychiatrie
Beratungs- und Therapiestelle
Sonnenhügel
Asylstrasse 30
8750 Glarus
Tel. 055 646 40 40

Notrufnummern

Sanitätsnotruf	144
Vergiftungsnotfälle	145
Polizei	117
Feuerwehr	118



Seguro médico y de salud obligatorio

12

Asistencia médica externa SPITEX

El seguro básico se hace cargo del tratamiento, los cuidados, los medios y los medicamentos que hayan sido aducidos por orden médica.

Ayuda y cuidados SPITEX en casa
Schweizerhofstrasse 1
8750 Glarus
Tel. 055 640 85 51
Mail: sekretariat@spitexgl.ch
www.spitexgl.ch



Lobsang Tenzin Sara: Tibet, Oberurnen
Integration bedeutet für mich aufeinander zuzugehen. *Para mí, integración significa acercamiento entre ambas partes.*

Servicios de asesoramiento

Oficinas de información sobre drogadicción, asesoramiento familiar, sexual y de parejas.

Psiquiatría ambulatoria
Sonnenhügel
Asylstrasse 30
8750 Glarus
Tel. 055 646 40 40

Números de emergencia

Emergencias sanitarias	144
Emergencias por envenenamiento	145
Policía	117
Bomberos	118

Soziale Sicherheit

13

Die Sozialversicherungen werden in erster Linie durch Beiträge des Erwerbseinkommens finanziert. Hier beteiligen sich Arbeitnehmende und Arbeitgebende gleichermaßen.

Die Sozialversicherungen decken die wirtschaftlichen Folgen ab von eingetretenen Risiken wie:

- Alter
- Unfall / Invalidität / Tod
- Arbeitslosigkeit
- Mutterschaftsurlaub

Sozialversicherungen Glarus
Burgstrasse 6
8750 Glarus
Tel. 055 648 11 11
Mail: info@svgl.ch
www.svgl.ch

Beratung und Unterstützung bei persönlichen Problemen finden Sie bei den Sozialen Diensten.

Hier die Adressen der verschiedenen Stützpunkte:

Stützpunkt Glarus Nord
Bahnhofstrasse 24
8752 Näfels
Tel. 055 646 69 70
Mail: sozialdienst-nord@gl.ch

Stützpunkt Glarus
Winkelstrasse 22
8750 Glarus
Tel. 055 646 67 10
Mail: sozialdienst-mitte@gl.ch

Stützpunkt Glarus Süd
Bahnhofstrasse 13
8762 Schwanden
Tel. 055 646 69 80
Mail: sozialdienst-sued@gl.ch

Bei finanziellen Problemen wenden Sie sich an die

Fachstelle für Schuldenfragen Glarus FSG
Mühlestrasse 27
8765 Schwanden
Tel. 055 644 14 44
Mail: glarus@schulden.ch



Urgen Dorjee & Karma Changten: Tibet, Näfels
Integration bedeutet für uns, von Anfang an willkommen zu sein. *Para nosotros, integración significa ser bienvenido desde el principio.*



Seguridad Social

13

La Seguridad Social se financia en primer lugar a través de las contribuciones de renta mixta. En ellas participan de igual forma los empleados y los empleadores.

La Seguridad Social cubre las consecuencias financieras derivadas de riesgos como:

- Edad
- Accidentes / Invalidez / Muerte
- Desempleo
- Baja maternal

Seguridad Social de Glarus
Burgstrasse 6
8750 Glarus
Tel. 055 648 11 11
Mail: info@svgl.ch
www.svgl.ch

Los Servicios Sociales le prestarán asesoramiento y ayuda en caso de problemas de índole personal.

A continuación le ofrecemos las direcciones de los diferentes servicios de apoyo:

Servicio de apoyo de Glarus Norte
Bahnhofstrasse 24
8752 Näfels
Tel. 055 646 69 70
Mail: sozialdienst-nord@gl.ch

Servicio de apoyo de Glarus
Winkelstrasse 22
8750 Glarus
Tel. 055 646 67 10
Mail: sozialdienst-mitte@gl.ch

Servicio de apoyo de Glarus Sur
Bahnhofstrasse 13
8762 Schwanden
Tel. 055 646 69 80
Mail: sozialdienst-sued@gl.ch

En caso de problemas de tipo financiero diríjase a

Asesoría de Deudas de Glarus FSG
Mühlestrasse 27
8765 Schwanden
Tel. 055 644 14 44
Mail: glarus@schulden.ch



Kurt & Kathryn Rhyner-Pozak: Schweiz & Kanada, Glarus
Integration bedeutet für uns, auf das Angebot den 1. Schritt zu machen. *Para nosotros, integración significa dar el primer paso hacia la oferta.*

Freizeit - Begegnung

14

Der Kanton Glarus ist ein Ferien- und Wanderland. Bergbahnen erschliessen im Sommer und Winter viele Möglichkeiten für Erholungssuchende und Sportbegeisterte.

www.glarusaktiv.ch
www.glarusnet.ch



Masud Mahmud: Irak, Ennenda
Integration bedeutet für mich, sich überall frei bewegen zu können.

Para mí, integración significa poder moverse con libertad por cualquier sitio.

Vereine

In vielen Gemeinden gibt es Musik- und Turnvereine für Jung und Alt, Fussballclubs, viele andere Vereine sowie Sporthallen und -plätze. Verzeichnis jeweils im Veranstaltungskalender der wöchentlichen Gratiszeitung Fridolin.

www.glarus.ch > Freizeit > Vereine

Freibäder

In Schwanden, Glarus, Schwändi, Netstal und Näfels findet man schöne Schwimmbäder.

Linth-Arena SGU

Das Sport- und Kongresszentrum in Näfels bietet viele Möglichkeiten zur sportlichen Betätigung.

www.linth-arena.ch

Wandern

Das Glarnerland verfügt über ein grosses Netz von gepflegten und markierten Wanderwegen.

www.glarnerwanderwege.ch

Schneesport

Die wichtigsten Orte sind Braunwald, Elm, Filzbach und Mullern (Mollis).

www.braunwald.ch
www.elm.ch
www.kerenzerberg.ch

Velo/Bike

Es gibt viele markierte Velo- und Bike-routen. Eine spezielle Bikekarte ist für Fr. 20.- im Buchhandel erhältlich.



Tiempo libre - Reuniones

14

El cantón de Glarus es una región de vacaciones y senderismo. Tanto en verano como en invierno, los ferrocarriles de montaña aportan numerosas posibilidades para los amantes de la relajación y el deporte.

www.glarusaktiv.ch
www.glarusnet.ch



Slukan Stjepan: Kroatien, Glarus
Integration funktioniert am besten über die Arbeit. La integración funciona mejor a través del trabajo.

Asociaciones

En muchas comunas existen asociaciones de música, clubes de gimnasia tanto para jóvenes como para adultos, clubes de fútbol y muchos más, además de polideportivos e instalaciones deportivas. Encontrará un directorio en el calendario de eventos del periódico semanal Fridolin.

www.glarus.ch > Freizeit > Vereine

Piscinas al aire libre

Schwanden, Glarus, Schwändi, Netstal y Näfels cuentan con varias piscinas.

Linth-Arena SGU

El centro de deportes y congresos de Näfels ofrece muchas posibilidades deportivas.

www.linth-arena.ch

Senderismo

Glarnerland cuenta con una gran red de cuidadas rutas de senderismo señalizadas.

www.glarnerwanderwege.ch

Deportes de invierno

Los lugares más destacados para la práctica de estos deportes son Braunwald, Elm, Filzbach y Mullern (Mollis).

www.braunwald.ch
www.elm.ch
www.kerenzerberg.ch

Bicicleta

Existe un gran número de rutas ciclistas señalizadas. Además, en las librerías podrá adquirir una tarjeta especial de bicicleta por 20 CHF.

Kultur

15

Museen

Im Kunsthaus Glarus trifft man auf zeitgenössische Kunst, die immer wieder internationale Aufmerksamkeit erweckt.

Kunsthaus Glarus
Im Volksgarten
www.kunsthausglarus.ch

Der Freulerpalast beherbergt das Museum des Landes Glarus mit der Dauerausstellung zur glarnerischen Geschichte und Kultur sowie interessanten Wechsel-ausstellungen.

Museum des Landes Glarus
Im Dorf 19
8752 Näfels
www.freulerpalast.ch



Mimoza Idrizi: Kosovo Ennenda
Integración bedeutet für mich, die neuen Kulturen zuzulassen und seine eigene nicht zu verlieren. *Para mí, integración significa admitir nuevas culturas sin perder la propia.*

Bibliothek

Die Studien- und Bildungsbibliothek des Kantons Glarus ist zugleich allgemeine öffentliche Bibliothek.

Landesbibliothek
Hauptstrasse 60
8750 Glarus
www.landesbibliothek.gl.ch

Theater und Konzerte

Sie finden Informationen unter

www.glarneragenda.ch



Museos

En la Kunsthaus Glarus podrá encontrar un arte contemporáneo que no deja de despertar el interés internacional.

Kunsthaus Glarus
Im Volksgarten
www.kunsthausglarus.ch

El Freulerpalast alberga el museo de la región de Glarus (Museum des Landes Glarus) con una exposición permanente sobre su historia y cultura, además de otras interesantes exposiciones temporales.

Museum des Landes Glarus
Im Dorf 19
8752 Näfels
www.freulerpalast.ch

Cultura

15



Sheila Rua: Spanien, Glarus
Integración bedeutet für mich ein Platz für alle. *Para mí, integración significa un lugar para todos.*

La biblioteca académica del cantón de Glarus es también una biblioteca pública.

Biblioteca estatal
Hauptstrasse 60
8750 Glarus
www.landesbibliothek.gl.ch

Teatros y conciertos

Encontrará más información en:

www.glarneragenda.ch

Biblioteca

Mobilität

16

Öffentlicher Verkehr (öV)

Die Schweiz verfügt über eines der weltweit dichtesten öffentlichen Verkehrsnetze. Die Schweizerische Bundesbahnen (SBB) werden im Kanton Glarus durch Busse ergänzt.

Mit einem Halbtax-Abonnement können Bahn, Busse und Schiffe in der ganzen Schweiz zum reduzierten Preis benutzt werden.

Das Benützen der öffentlichen Verkehrsmittel ist nur mit einem gültigen Billett gestattet. Schwarzfahren (Fahren ohne gültiges Billett) wird mit einer hohen Geldstrafe gebüsst.

Viele Bahnhöfe sind nicht mehr bedient, die Billette löst man am Automaten. Informationen am Bahnhof Glarus oder unter www.sbb.ch

Autofahren

Im Schweizer Strassenverkehr gelten die folgenden Höchstgeschwindigkeiten:

- Innerorts 50 km/h
- Ausserorts 80 km/h
- Autostrasse 100 km/h
- Autobahn 120 km/h

Abweichungen sind signalisiert.

Das Benützen der Autobahnen in der Schweiz ist nur mit einer gültigen Autobahnvignette gestattet.

In der Schweiz müssen sich die Fahrzeuginsassen auf den Vorder- und Rücksitzen angurten. Vermeiden Sie Alkohol am Steuer. Ab 0,5 Promille macht man sich strafbar.

Das Fahrzeug muss im Kanton Glarus eingelöst werden, falls der Standort des Fahrzeugs hier ist. Deshalb muss es innert nützlicher Frist beim Strassenverkehrsamt in Schwanden angemeldet und die Nummer ausgewechselt werden.

Ein in der Schweiz anerkannter ausländischer Führerausweis darf hier während 12 Monaten verwendet werden. Nach Ablauf dieser Frist muss der Ausweis gegen einen schweizerischen Führerausweis umgetauscht werden.

Strassenverkehrsamt /
Motorfahrzeugkontrolle
Mühleareal 17
Postfach
8762 Schwanden
Tel. 055 647 36 00
Mail: stva@gl.ch



Movilidad

16

Transporte público (öV)

Suiza cuenta con una de las redes de transporte público más amplia del mundo. En el cantón de Glarus, la compañía suiza de ferrocarril (Schweizerische Bundesbahnen [SBB]) cuenta además con el apoyo de una red de autobuses.

Con el abono de mitad de precio (Halbtax) podrá utilizar trenes, autobuses y barcos en toda Suiza a un precio reducido.

Solo se permite el uso de estos medios de transporte público con un billete válido correspondiente. El viajar en negro (utilizar el transporte público sin un billete válido) está sancionado con una multa de cuantía económica elevada.

Muchas de las estaciones ya no cuentan con personal de atención, por lo que los billetes deberán adquirirse en las máquinas automáticas. Más información en la estación de Glarus o desde www.sbb.ch

En coche

La red de carreteras suiza tiene los siguientes límites de velocidad:

- Urbano 50 km/h
- Interurbano 80 km/h
- Carretera 100 km/h
- Autopista 120 km/h

Las variaciones de las mismas se hallan señalizadas.

El uso de las autopistas solo se permite si se cuenta con un adhesivo válido que justifica el pago del peaje de autopista en Suiza durante un año.

Además, el uso del cinturón de seguridad es obligatorio tanto para los pasajeros de los asientos delanteros como para los de los traseros. Evite el consumo de alcohol al volante. A partir de una tasa de 0,5 se trata de un acto sancionable.

Si la ubicación del vehículo es el cantón de Glarus, este deberá abonar sus tasas aquí. Por este motivo será necesario registrarlo dentro de un plazo determinado en la Dirección General de Tráfico de Schwanden y cambiar la matrícula del mismo.

Asimismo, un permiso de conducir extranjero y reconocido por las autoridades suizas podrá utilizarse durante un periodo de 12 meses. Una vez pasado este tiempo deberá cambiarse este permiso por uno suizo.

Dirección General de Tráfico /
Control de vehículos de motor
Mühleareal 17
Postfach
8762 Schwanden
Tel. 055 647 36 00
Mail: stva@gl.ch

Die Schweiz

17

Daten zur Schweiz

Einwohnerzahl Dez. 2011:
7'952'600

Davon Ausländer:
1'814'800 (23%)

Fläche:
41300 km²

Kantone:
26

Landesprachen:
Deutsch 63.7%
Französisch 20.4%
Italienisch 6.4%
Rätoromanisch 0.5%



Staatsform

Direkte Demokratie, das heisst:
Das Volk kann durch Wahlen, Abstimmungen, Initiativen und Referenden direkten Einfluss auf die Politik nehmen.

3 Staatsebenen

Bund, Kantone und Gemeinden teilen sich die staatlichen Aufgaben.

Gewaltenteilung

Legislative, Exekutive, Judikative sowohl auf Bundes-, Kantons- & Gemeindeebene.

Suiza

17

Datos sobre Suiza

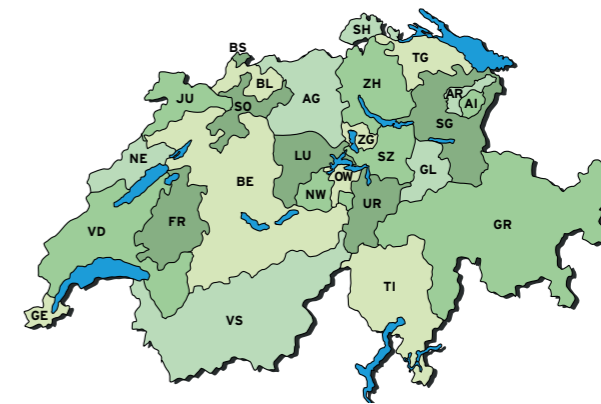
N. ° de habit. dic. de 2011:
7.952.600

De ellos, extranjeros:
1.814.800 (23%)

Superficie:
41.300 km²

Cantones:
26

Idiomas:
Alemán 63,7%
Francés 20,4%
Italiano 6,4%
Retorromano 0,5%



Forma de Estado

Democracia directa:
el pueblo puede influir directamente en la política a través de elecciones, votaciones, iniciativas y referendos.

Tres esferas nacionales

La confederación, los cantones y las comunas se reparten las tareas estatales.

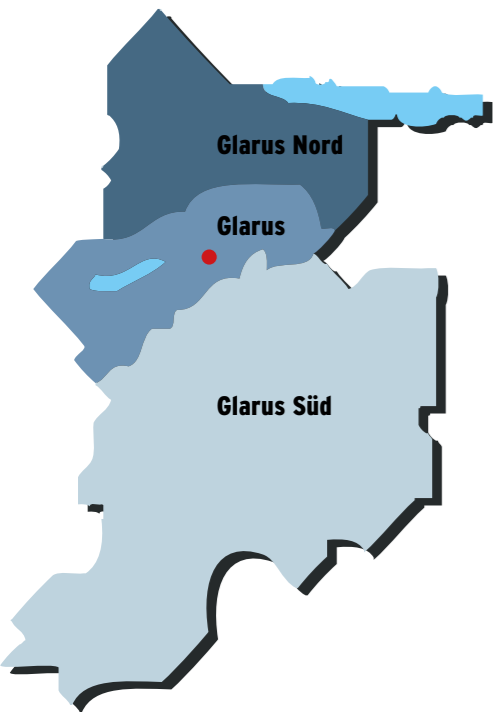
División de poderes

Legislativo, ejecutivo, judicial así como niveles confederados, cantonales y comunales.



Der Kanton Glarus

18



Die drei Gemeinden des Kantons Glarus heissen Glarus Nord, Glarus und Glarus Süd. Jede Gemeinde besteht aus verschiedenen Dörfern.

Las tres comunas en que se divide el cantón de Glarus son Glarus Norte, Glarus y Glarus Sur. Cada comuna se divide a su vez en diversos pueblos.

Glarus Nord

- Bilten
- Niederurnen
- Oberurnen
- Näfels
- Mollis
- Filzbach
- Obstalden
- Mühlehorn

Glarus

- Netstal
- Riedern
- Glarus
- Ennenda

Glarus Süd

- Linthal
- Braunwald
- Rüti
- Betschwanden
- Diesbach
- Hätzingen
- Luchsingen
- Leuggelbach
- Haslen
- Nidfurn
- Schwanden
- Schwändi
- Sool
- Mitlödi
- Engi
- Matt
- Elm



El cantón de Glarus

18

Daten zum Kanton Glarus

Datos sobre el cantón de Glarus

Einwohnerzahl Dez. 2011: 39'200
 Ausländische Staatsangehörige: 21%
 Fläche: 685 km²
 Sprache: Deutsch

N. ° de habit. dic. de 2011: 39.200
 Nacionalidades extranjeras: 21%
 Superficie: 685 km²
 Idioma: Alemán

Adressen der Einwohnerämter der 3 Gemeinden Direcciones de las Oficinas de Empadronamiento de las tres comunas



Gemeinde Glarus Nord
 Einwohneramt
 Schulstrasse 2
 8867 Niederurnen
 Tel. 058 611 70 51
 Mail: einwohneramt@glarus-nord.ch
 www.glarus-nord.ch



Gemeinde Glarus
 Einwohneramt
 Gemeindehausplatz 5
 8750 Glarus
 Tel. 058 611 81 21
 Mail: einwohneramt@glarus.ch
 www.gemeinde.glarus.ch



Gemeinde Glarus Süd
 Einwohneramt
 Strassenverkehrsamt 1. OG
 Mühleareal 17
 8762 Schwanden
 Tel. 058 611 94 11
 Mail: einwohneramt@glarus-sued.ch
 www.glarus-sued.ch

Adressen & Links

19

- **Allg. Informationen Glarnerland**
www.glarus.ch
www.glarnerland.ch
- **Parlament, Regierung, Verwaltung**
www.gl.ch
- **Wirtschaft & Arbeit**
www.glarusnet.ch
- **Gemeinde Glarus Nord**
www.glarus-nord.ch
- **Gemeinde Glarus**
www.gemeinde.glarus.ch
- **Gemeinde Glarus Süd**
www.glarus-sued.ch
- **Onlinezeitung mit Vereinslink**
www.glarus24.ch
- **Tageszeitung Südostschweiz**
www.suedostschweiz.ch
- **Lokale Wochenzeitung**
www.fridolin.ch
- **Portal Bund, Kantone & Gemeinden**
www.ch.ch
- **Bundesbehörden Schweiz Eidgenossenschaft**
www.admin.ch
- **Bundesamt für Migration**
www.bfm.admin.ch
- **Stellenportal RAV**
www.treffpunkt-arbeit.ch
- **Allgemeine Infos zur Schweiz**
www.swissworld.org
- **Kultur, Konzerte, Theater**
www.glarneragenda.ch
- **Kunsthauus in Glarus**
www.kunsthauusglarus.ch
- **Museum des Landes Glarus, Näfels**
www.freulerpalast.ch
- **Landesbibliothek Glarus**
www.landesbibliothek.gl.ch
- **Sport, Tourismus, Freizeit**
www.glarusaktiv.ch
- **Winter- & Sommersport, Freizeit**
www.braunwald.ch
www.elm.ch
www.kerenzerberg.ch
- **Sportzentrum, Näfels**
www.linth-arena.ch
- **Wanderrouuten Karten Glarnerland**
www.glarnerwanderwege.ch
- **Fahrpläne öffentliche Verkehrsmittel**
www.sbb.ch



Direcciones y enlaces

19

- **Información general sobre Glarnerland**
www.glarus.ch
www.glarnerland.ch
- **Parlamento, Gobierno, Administración**
www.gl.ch
- **Economía y trabajo**
www.glarusnet.ch
- **Comuna de Glarus Norte**
www.glarus-nord.ch
- **Comuna de Glarus**
www.gemeinde.glarus.ch
- **Comuna de Glarus Sur**
www.glarus-sued.ch
- **Periódico online con enlace a asociaciones**
www.glarus24.ch
- **Periódico diario Südostschweiz**
www.suedostschweiz.ch
- **Periódico local semanal**
www.fridolin.ch
- **Portal de la confederación, los cantones y las comunas**
www.ch.ch
- **Autoridades de la Confederación Suiza**
www.admin.ch
- **Oficina Federal de Inmigración**
www.bfm.admin.ch
- **Oficina de colocación RAV**
www.treffpunkt-arbeit.ch
- **Información general sobre Suiza**
www.swissworld.org
- **Cultura, conciertos, teatro**
www.glarneragenda.ch
- **Kunsthauus de Glarus**
www.kunsthauusglarus.ch
- **Museum des Landes Glarus, Näfels**
www.freulerpalast.ch
- **Biblioteca estatal de Glarus**
www.landesbibliothek.gl.ch
- **Deporte, turismo y tiempo libre**
www.glarusaktiv.ch
- **Deportes de invierno y verano y tiempo libre**
www.braunwald.ch
www.elm.ch
www.kerenzerberg.ch
- **Polideportivo, Näfels**
www.linth-arena.ch
- **Mapas de rutas de senderismo de Glarnerland**
www.glarnerwanderwege.ch
- **Rutas de los medios de transporte público**
www.sbb.ch

Adressen & Links

19

Notrufnummern

Polizei

117

Feuerwehr

118

Sanitätsnotruf

144

Vergiftungsnotfall

145

Dargebotene Hand

143

Rega (Rettungsflugwacht)

1414

AA Anonyme Alkoholiker

0848 848 885

Opferhilfe Glarus

055 646 66 28

Frauenhaus Zürich

044 350 04 04

Kinder-/Jugendhilfe

147

Familienberatung

055 646 40 40

Beratung bei Alltagssorgen

Psychologischer Dienst

055 646 40 40

Budget- /Schuldenberatung

055 644 14 44

Diskriminierung

031 324 12 93

Direcciones y enlaces

19

Números de emergencia

Policia

117

Bomberos

118

Emergencias sanitarias

144

Emergencias por envenenamiento

145

Teléfono de la esperanza

143

Rega (servicio aéreo de salvamento)

1414

AA Alcohólicos Anónimos

0848 848 885

Ayuda a las víctimas (Glarus)

055 646 66 28

Casa de la mujer (Zürich)

044 350 04 04

Ayuda a la infancia y la juventud

147

Asesoramiento familiar

055 646 40 40

Asesoramiento para el día a día

Servicio psicológico

055 646 40 40

Asesoramiento presupuestario/de deudas

055 644 14 44

Discriminación

031 324 12 93

Impressum:

Herausgeber: Departement Bildung und Kultur
Fachstelle Integration
Gerichtshausstrasse 25
8750 Glarus

Auflage:2. Auflage 2015 ©

Sprachen: Englisch, Spanisch, Französisch,
Italienisch, Portugiesisch,
Albanisch, Türkisch, Serbisch,
Tamilisch, Tigrinya

Gestaltung: Art & Weise, Glarus

Fotos: Samuel Trümpy Photography, Glarus

Druck: R + A Print, Näfels

Übersetzung: Lingua Suisse



Oficina de Integración

Beratungsstelle für Fremdsprachige

Gerichtshausstr. 25

8750 Glarus

Tel. 055 646 62 26

Mail: integration@gl.ch